



СКОВОРОДА ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ

МОДЕЛИ: 1N1BR2E, 2N1BR2E, 1N1BR3E, 2N1BR3E
1T1BR2E, 2T1BR2E, 1T1BR3E, 2T1BR3E

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Изготовитель: *“Angelo Po”* (Италия)

ХОТЯ ЭТОТ ДОКУМЕНТ ПОДГОТОВЛЕН С БОЛЬШОЙ ТЩАТЕЛЬНОСТЬЮ, СОТРУДНИКИ И ПРОДАВЦЫ НАШЕЙ КОМПАНИИ НЕ МОГУТ ПРИНЯТЬ НА СЕБЯ КАКУЮ-ЛИБО ОТВЕТСТВЕННОСТЬ, СВЯЗАННУЮ С ЕГО НЕПРАВИЛЬНЫМ ПОНИМАНИЕМ ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ (В СЛУЧАЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ СОМНЕНИЙ В ТЕХ ИЛИ ИНЫХ ПОЛОЖЕНИЯХ НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИИ НЕОБХОДИМО ПРЕКРАТИТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ОБРАТИТЬСЯ ЗА РАЗЪЯСНЕНИЯМИ К ПРОДАВЦУ).

Содержание.

1. Важные положения и предупреждения	3
2. Описание оборудования	4
3. Безопасность	4
4. Рекомендации по защите окружающей среды при выбрасывании оборудования	8
5. Транспортировка и упаковка	8
6. Установка, сборка и подключение	10
7. Технические характеристики	17
8. Эксплуатация	21
9. Очистка и обслуживание оборудования	24
10. Возможные неисправности	28
11. Условия гарантии	28
12. Электрические схемы	30

Вы приобрели профессиональную высококачественную электрическую сковороду фирмы “Angelo Po” (Италия), сертифицированную на соответствие требованиям директив и нормативов безопасности Европейского сообщества (знак соответствия CE).

Благодарим за Ваш выбор и надеемся, что приобретенное Вами оборудование удовлетворит Ваши запросы и ожидания.

Приглашаем Вас внимательно ознакомиться с инструкцией по эксплуатации перед включением и использованием сковороды, именуемой в дальнейшем аппарат или машина.

1. Важные положения и предупреждения.

Эта инструкция является составляющей частью вашей сковороды и должна храниться в нормальных условиях. **Обязательно ознакомьте менеджера и персонал, отвечающий за оборудование, с содержанием этой инструкции, при смене персонала не забывайте ознакомливать новых работников с требованиями, содержащимися в этой инструкции (не забывайте выполнять эту просьбу также при передаче этой машины в другую организацию или при повторной установке машины в другом подразделении Вашей организации).**

На момент включения сковороды Вам следует выделить лицо, ответственное за машину. Наш персонал проведет подробный инструктаж по правилам техники безопасности, корректной эксплуатации машины. Пожалуйста, строго следуйте предписаниям нашего персонала особенно при установке машины - это позволит Вам использовать в дальнейшем машину с наиболее высокой производительностью, позволит избежать выходов машины из строя.

Перед установкой и использованием машины, внимательно изучите все положения этой инструкции. **Игнорирование или невыполнение установок и указаний, содержащихся в этой инструкции, приводит к преждевременным поломкам машины, ее неудовлетворительной работе, аннулированию гарантийных обязательств.**

- Перед проведением процедур, связанных с переустановкой, обслуживанием, очисткой машины, обязательно отключите машину от основной электрической сети.
- В случае если необходима переделка вашей электрической сети, или Вы не уверены в параметрах электрической сети, Вам следует обратиться к квалифицированному электрику из сервисной службы для проведения соответствующих работ или консультаций.
- Устройство машины, материалы, применяемые при ее изготовлении, позволяют использовать ее на протяжении многих лет без каких-либо затруднений.
- Машина является источником повышенной опасности, неквалифицированное использование машины может привести к тяжелым последствиям: ожогам, электрическим травмам.
- Машина предназначена для использования предварительно проинструктированными пользователями, не допускайте неквалифицированный персонал, детей к машине, не позволяйте им играть с ней, разбирать ее.
- Машина предназначена для эксплуатации исключительно в закрытом помещении.

ВНИМАНИЕ!

Эксплуатация сковороды может осуществляться Вашим персоналом, имеющим соответствующую квалификацию и официально оформленный допуск для работы на электроустановках с напряжением до 1000 В. Данная инструкция не содержит всех требований нормативных документов, обязательных для выполнения персоналом организаций всех форм собственности на территории РФ, любые последствия невыполнения Вашим персоналом требований нормативных документов лежат на Вашей компании. Данная инструкция и оригинал инструкции по эксплуатации являются составными частями машины и должны находиться в месте установки сковороды, доступном для обслуживающего и рабочего персонала.

2. Описание оборудования.

Предлагаемые сковороды предназначены для тушения и жарки продуктов в предприятиях общественного питания. Краткое описание оборудования представлено ниже:

- Корпус и несущая рама изготовлены из нержавеющей стали AISI304.
- Рабочая поверхность изготовлена из нержавеющей стали AISI 304 толщиной 2 мм.
- Чаша, корпус и несущая рама изготовлены из нержавеющей стали AISI304 толщиной 2мм.
- Основание изготовлено из нержавеющей стали AISI304 толщиной 10 мм.
- COOKING-PRO SYSTEM - система энергосбережения и повышения эффективности использования: улучшенная теплопроводность жарочной поверхности (+11% по сравнению с аналогами), стабильная температура на поверхности (разброс температур на 27% ниже аналогичных моделей), ускоренный нагрев (на 18% быстрее аналогов).
- Высокий КПД ТЭНов (+11% по сравнению с аналогами), благодаря использованию блока ТЭНов в специальном теплопроводящем многослойном материале.
- Усиленная теплоизоляция снизу и с боков минеральной ватой и стеклотканью.
- Температура рабочих поверхностей не превышает + 75°C.
- Гарантия комфорта использования.
- Нагрев ТЭНами встроенными в чашу скороды.
- Термостат для автоматического поддержания температуры в диапазоне 60-300°C, защитный термостат.
- Ручное опрокидывание чаши с помощью штурвала.

3. Безопасность.

Внимательно прочтите следующие предупреждения:

При использовании сковороды необходимо запомнить нижеследующие фундаментальные правила:

- Не прикасайтесь к сковороде руками, если они и/или ноги влажные/мокрые.
- Не используйте сковороду, если Вы без обуви (босиком).
- Запрещается устанавливать сковороду в душевой или ванной комнате.
- При отключении сковороды из сети не тяните за шнур, аккуратно, не прилагая излишних усилий, вытяните вилку из розетки.
- Не позволяйте пользоваться сковороду детям, недееспособным лицам, лицам, находящимся в состоянии алкогольного и наркотического опьянения.
- **Помните, что металлические поверхности и крышка сковороды могут сильно нагреваться. Будьте внимательны при работе.**
- Не включайте сковороду с пустой чашей.
- Перед проведением любых операций по очистке и обслуживанию сковороды, убедитесь в том, что она отключен от основной сети.
- В случае если в процессе работы Вы заметили какие-либо функциональные неполадки, немедленно произведите отключение сковороды от основной электрической сети. Пожалуйста, не предпринимайте попыток самостоятельно отремонтировать сковороду. Пожалуйста, обращайтесь в авторизованный сервисный центр в вашем регионе.
- В случае повреждения электрического кабеля обратитесь к сервисной организации для его замены.
- Запрещено осуществлять хранение любых предметов в чаше сковороды.
- Сковорода предназначена только для целей приготовления продуктов. Любое иное применение сковороды считается ненадлежащим. Любые поломки машины, вызванные ее ненадлежащим использованием, не покрываются гарантийными обязательствами завода-

изготовителя. Кроме того, существует риск повреждения персонала при ненадлежащем использовании сковороды.

- После прочтения данного руководства необходимо познакомиться с аппаратом через ряд последовательных процедур приготовления различных продуктов. Эти тестовые процессы позволят изучить нюансы работы на сковороде.
- Любые действия по обслуживанию и ремонту сковороды должны выполняться только квалифицированными специалистами, имеющими соответствующий допуск. Квалификация технических специалистов должна быть отражена в соответствующих актах по ремонту и обслуживанию сковороды.
- Очистку сковороды необходимо проводить ежедневно в конце рабочего дня и в течение рабочего дня при необходимости. Для очистки необходимо использовать средства, разрешенные к применению для очистки поверхностей, контактирующих с продуктами питания. Запрещено использовать для очистки легковоспламеняющиеся средства и средства, опасные для здоровья. Более подробно вопросы очистки оборудования рассмотрены в соответствующем разделе данного руководства.
- По окончании рабочего дня сковорода должна быть полностью обесточена. Запрещено оставлять сковороду включенной в сеть в периоды простоя.
- Длительное хранение машины допускается только после выполнения ряда процедур по ее консервации. Более подробно вопрос консервации рассмотрен в соответствующем разделе.
- Запрещено оставлять включенное оборудование без присмотра.

Внимание! Пол в месте установки сковороды не должен быть скользким.

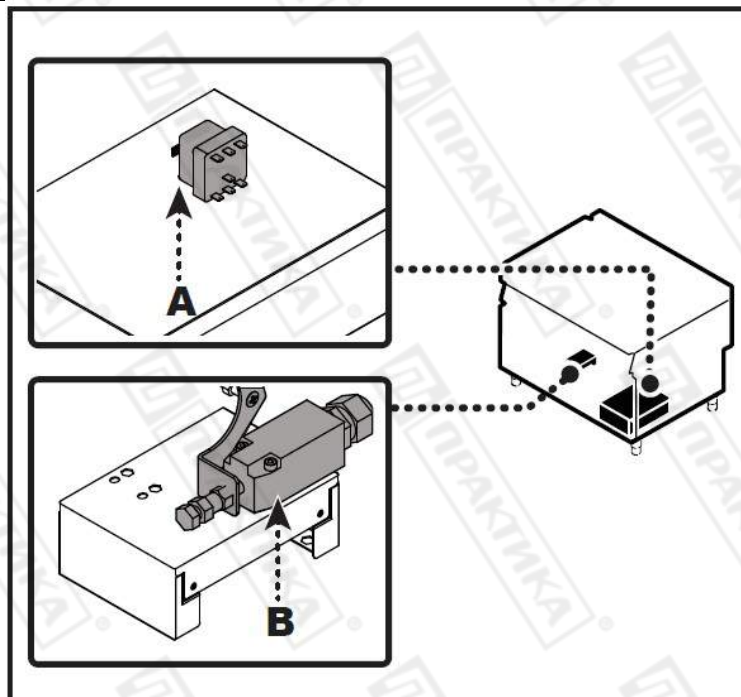
Неправомерная модификация оборудования и использование запасных частей.

Любые самостоятельные изменения в конструкции оборудования или попытки его модификации запрещены и очень опасны. Для ремонта оборудования используйте только оригинальные запасные части и принадлежности, рекомендованные изготовителем. Самостоятельные изменения в конструкции оборудования и использование не оригинальных запасных частей ведет к аннулированию гарантии.

Неправильные методы эксплуатации оборудования.

Эксплуатационная надежность оборудования гарантируется только при его правильном использовании. Предельные значения эксплуатационных параметров оборудования не могут быть превышены в любом случае.

Защитные элементы машины.



Несмотря на то, что машина полностью укомплектована всеми необходимыми защитными элементами, при необходимости можно использовать дополнительные элементы защиты в процессе установки и подключения машины. Установка дополнительных элементов защиты должна быть выполнена в соответствии с нормами и правилами, принятыми в регионе установки оборудования.

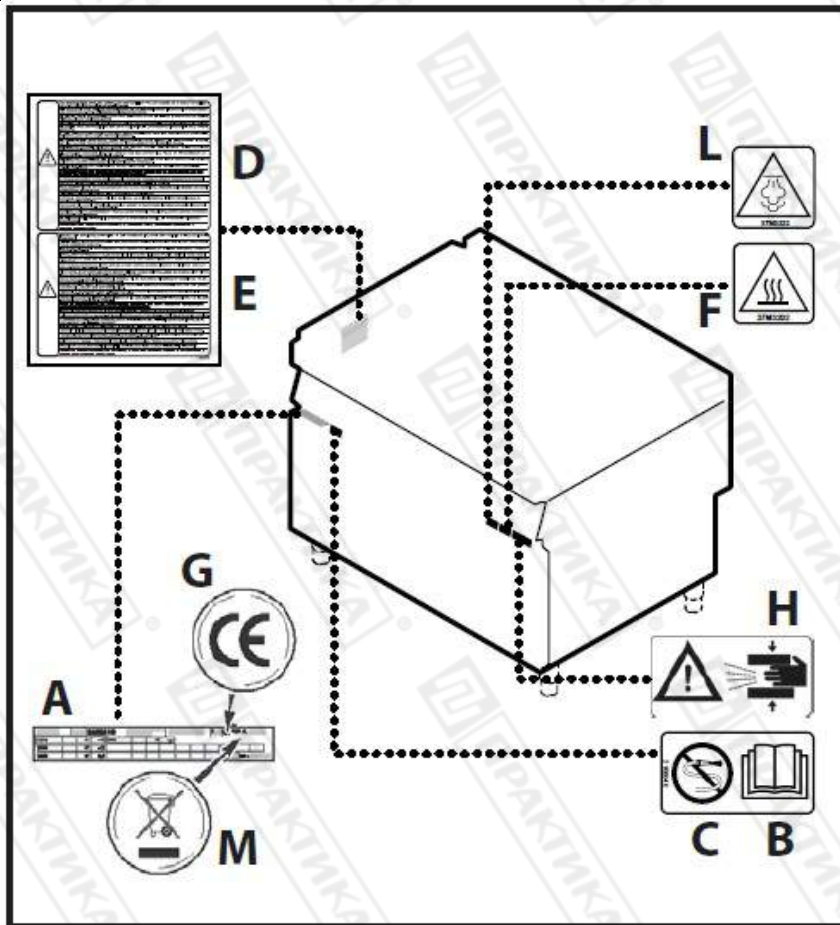
Приведенная выше иллюстрация показывает положение защитных элементов машины.

А. Защитный термостат. В случае возникновения перегрева защитный термостат отключает подачу напряжения на нагревательные элементы. Машина при этом остается под напряжением.

В. Микровыключатель. Отключат подачу электричества и воды в случае случайного подъема чаши аппарата.

Важно! Необходимо ежедневно проверять корректное расположение защитных элементов машины.

Защитные символы машины.



Данная иллюстрация показывает положение защитных символов и предупреждений на поверхности машины.

- A. Информационная табличка (шильдик), содержащая название производителя машины, ее модель, серийный номер, технические данные и т.п.** Данные с этой таблички обязательны к предоставлению в случае обращения в авторизованный сервисный центр за консультацией по эксплуатации или ремонту.
- B. Общие меры предосторожности.** Внимательно прочтите данное руководство прежде чем приступить к эксплуатации машины.
- C. Общие меры предосторожности.** В процессе мойки оборудования старайтесь избегать попадания воды на внутренние части машины. Это может привести к ее поломке.
- D. Общие меры предосторожности.** Предупреждение о необходимости размещения оборудования только в хорошо проветриваемом помещении.
- E. Общие меры предосторожности.** Компания «Angelo Po s.r.l.» не может взять на себя ответственность за несоблюдение мер безопасности, отраженных в данном руководстве или неправильное понимание положений данного руководства.
- F. Опасность получения ожога.** Будьте внимательны при работе. Поверхности машины могут нагреваться до высоких температур.
- G. Маркировка CE.** Машина сертифицирована на соответствие требованиям директив и нормативов безопасности Европейского сообщества.
- H. Опасность повреждения рук.** Никогда не подносите руки к чаше в процессе эксплуатации машины. Существует риск получения серьезных повреждений.

L. Общие меры предосторожности. Будьте очень внимательны – горячий пар. Существует риск получения ожога.

M. WEEE символ. Означает, что утилизация оборудования должна соответствовать определенным нормам и правилам, принятым в регионе эксплуатации машины.

4. Рекомендации по защите окружающей среды при выбрасывании оборудования.

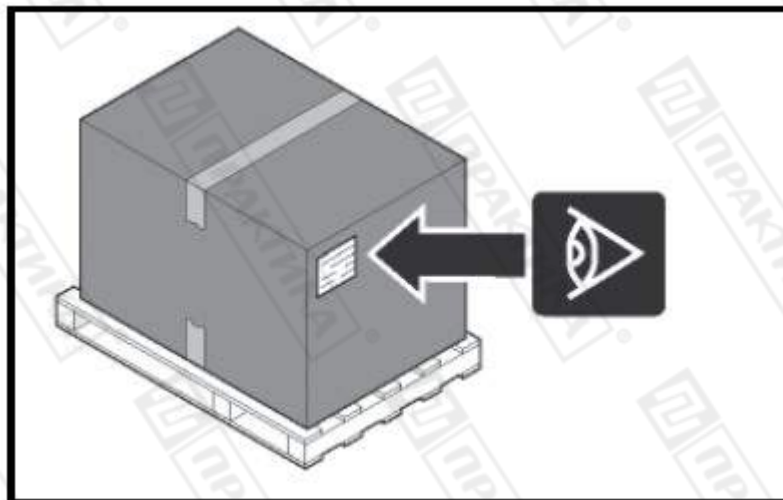
Упаковочные материалы, применяемые в нашем производстве, не загрязняют окружающую среду, являются экологически дружелюбными и допускают рециклирование. Поэтому при выбрасывании упаковочных материалов ими следует распорядиться соответствующим образом. Обратитесь к Вашему дилеру или к компетентным местным властям, которые смогут указать Вам адреса местных предприятий, занимающихся рециклированием, или центров по сбору отходов упаковки. Не выбрасывайте упаковочные материалы или детали упаковки в окружающую среду. В детских руках упаковочные материалы могут привести к удушью, в особенности, пластмассовые пакеты.

Даже когда Вы выбрасываете старое оборудование, делайте это соответствующим образом!

Важно! Доставьте оборудование в местный уполномоченный центр по сбору выбрасываемого электрооборудования. Это позволяет восстановить ощутимое количество ценных материалов.

5. Транспортировка и упаковка.

Разрешается перевозить машину исключительно в заводской упаковке на крытом грузовом транспорте или в контейнере. Заводская упаковка машины включает в себя картонный ящик, закрывающий корпус машины.

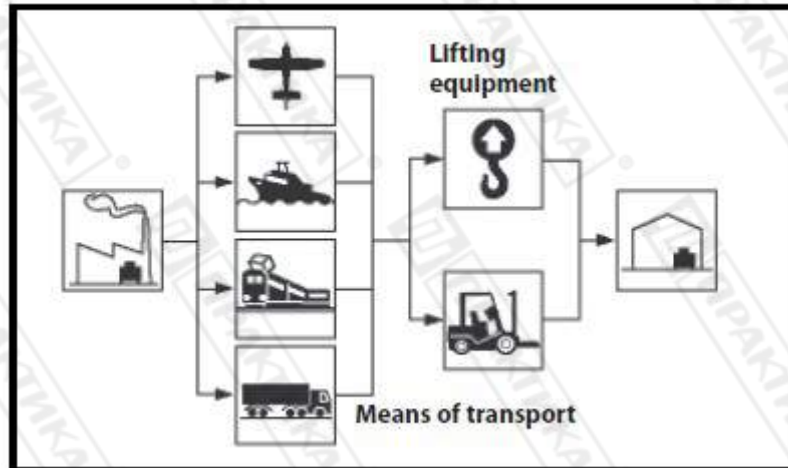


Упаковка машины содержит всю информацию, необходимую для определения условий ее перевозки. Некоторые детали машины могут быть поставлены отдельно от основной машины для облегчения процесса ее перевозки и минимизации размеров упаковки. Все снятые компоненты машины хорошо упакованы, что предотвращает их повреждение в процессе транспортировки.

Все упаковочные материалы должны быть утилизированы соответствующим образом согласно нормам и правилам, принятым в регионе эксплуатации машины (см. п. 4).

Транспортировка.

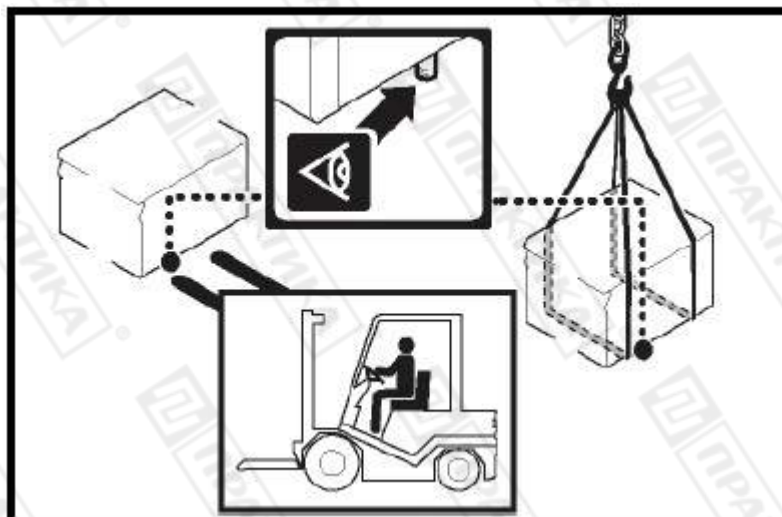
Для транспортировки машины могут быть использованы разные способы, отраженные на диаграмме ниже. Способ транспортировки зависит от разных факторов в том числе от удаленности, скорости доставки и т.п.



В процессе транспортировки машина должна быть хорошо закреплена во избежание ее случайного перемещения.

Перемещение машины к месту установки.

Перемещение машины к месту установки должно осуществляться исключительно в упакованном виде с помощью специальных каров или талей.



Прежде чем осуществлять подъем машины найдите центр тяжести машины. Только после определения центра тяжести можно осуществлять подъем и транспортировку машины к месту ее предполагаемого размещения.

Внимание! Прежде чем приступить к перемещению машины найдите все выступающие за плоскость ее корпуса части (трубки, ручки и т.п.). Перемещайте машину таким образом, чтобы не повредить эти выступающие части.

Хранение машины.

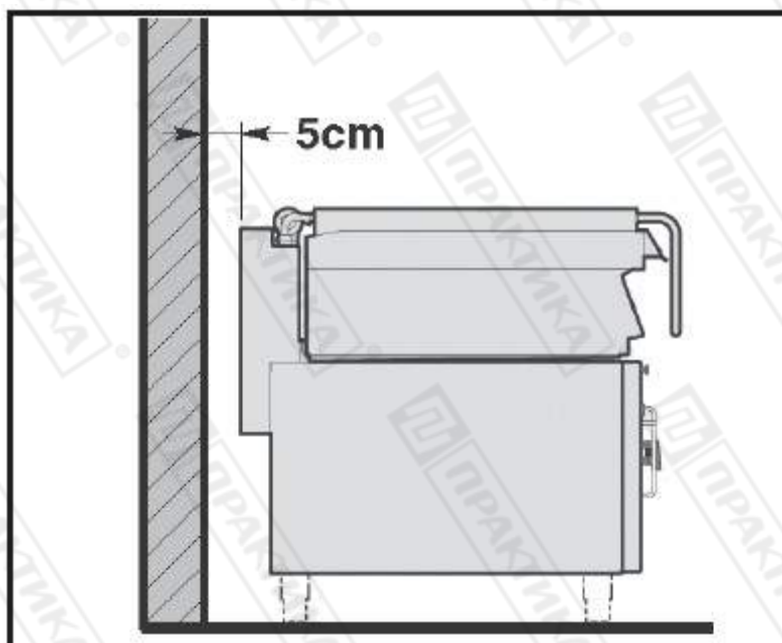
Допускается длительное хранение новой машины в закрытом складском помещении, предотвращающем прямое попадание на части и корпус машины влаги, корродирующих веществ, абразивных материалов. Допустимая температура хранения -5 - +40 Градусов Цельсия. Место хранения должно быть защищено от вибрации. При хранении машина должна осматриваться не реже 1 раза в течение 3 месяцев на предмет отсутствия влияния вредных факторов.

В случае если Вы собираетесь законсервировать машину на продолжительный период времени (например, на зимний период), Вы обязаны полностью очистить машину от остатков пищи и произвести дезинфекцию всех емкостей. Хранение машины, бывшей в эксплуатации, без ее предварительной очистки и консервации может привести (особенно в зимний период при отрицательных температурах) к серьезным повреждениям машины, все последствия, связанные с этим, лежат на вашей организации. Рекомендуется нанести тонкий слой растительного масла на металлические поверхности машины. Это позволит предотвратить пагубные последствия длительного хранения машины. Проследите за тем, чтобы место хранения машины было обеспечено достаточной вентиляцией.

6. Установка, сборка и подключение.

Рекомендации по установке.

- Оборудование должно быть размещено на ровной твердой поверхности вдали от источников воды, тепла и нагрева.
- Место установки должно быть обеспечено достаточной вентиляцией.
- Место установки должно быть достаточно освещено.
- Приток и отток воздуха около оборудования не должен быть затруднен рядом стоящим оборудованием/посторонними предметами.
- Место установки не должно состоять из легковоспламеняющихся материалов. Проследите за тем, чтобы сковорода не была установлена на матерчатых, виниловых ковриках и других горючих материалах.
- Место установки должно содержать все необходимое для подключения машины к основной электрической сети и воде.
- В месте установки должен быть предусмотрен слив воды.
- Минимальное расстояние между тыльной стенкой машины и окружающими предметами должно составлять 5 см.



Окружающая среда.

Допустимые значения температуры окружающей среды:

- хранение от -5°C до +40°C.
- эксплуатация от +0°C до 40°C.

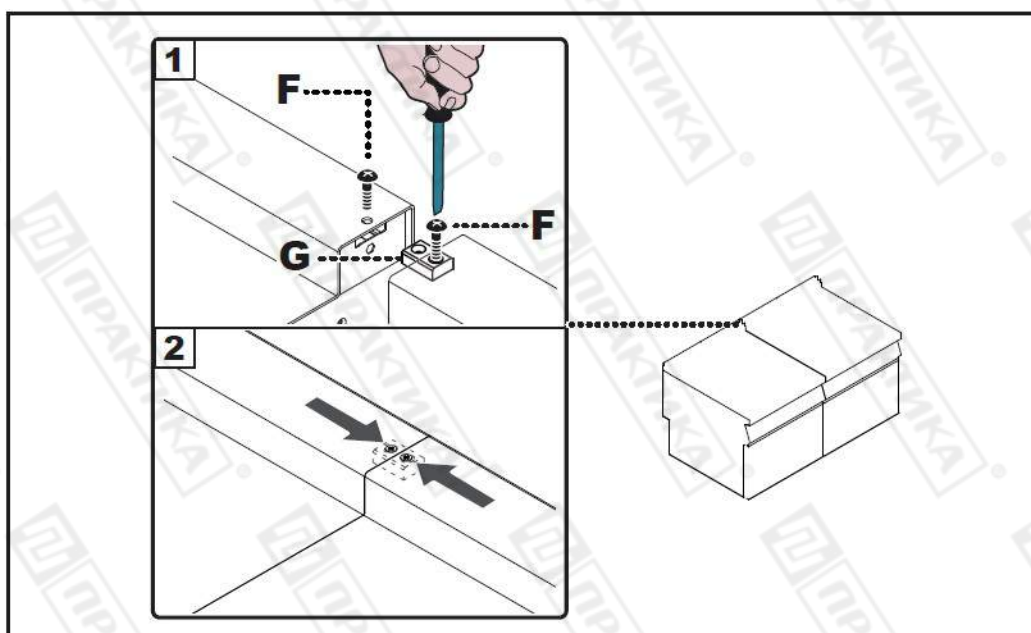
Допустимые значения влажности окружающей среды:

- хранение от 10% до 90%
- эксплуатация от 30% до 75%

Стыковка машин друг с другом.

Для стыковки нескольких машин друг с другом выполните следующие процедуры:

- Для стыковки машин используйте винты (F) и скобы (G) на тыльной стороне машин.

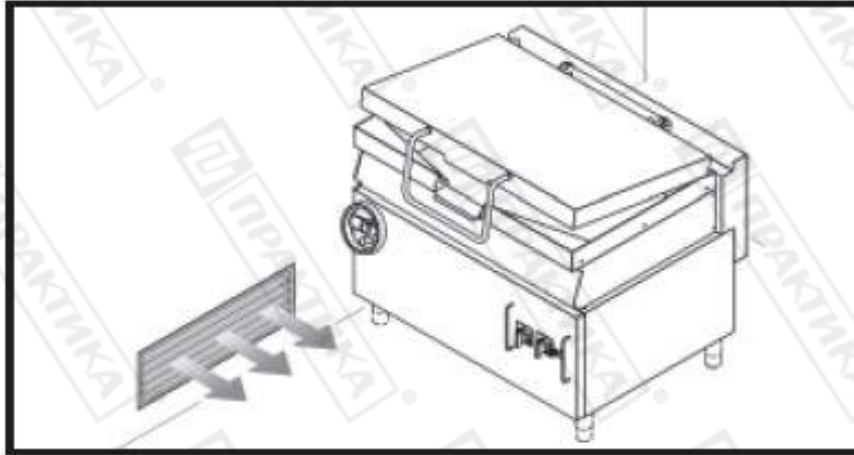


Комплекты для стыковки машин друг с другом необходимо заказывать отдельно.

Вентиляция в месте установки.

Место установки машины должно быть обеспечено достаточной приточно-вытяжной вентиляцией для обеспечения свободного движения воздуха.

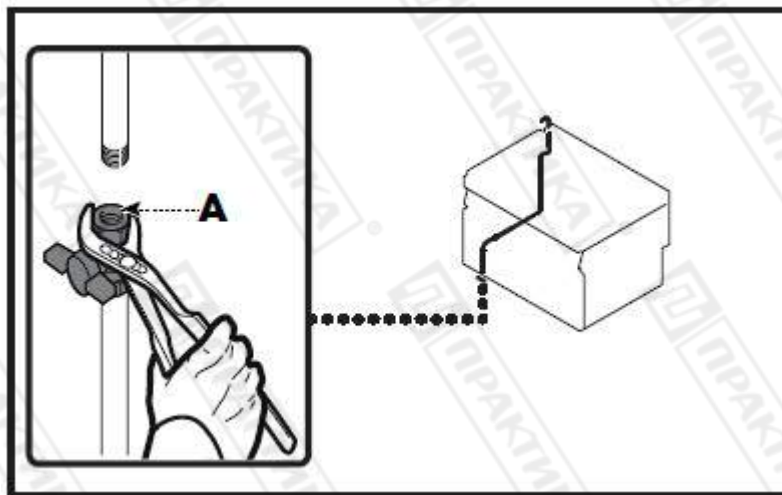
Воздухозаборники должны быть достаточного размера. Они должны быть защищены решетками и не должны блокироваться посторонними предметами.



Подключение к воде.

Внимание! Данный вид работ должен выполняться квалифицированными специалистами, имеющими соответствующий допуск.

Подведите воду к сковороде через специальную трубку посредством запорного вентиля (А). Запорный вентиль необходим для отключения подачи воды в машину. На линии подачи воды в машину (ниже запорного вентиля (А)) должен быть предусмотрен легко доступный фильтр механической очистки воды.



Подключение машины к воде должно соответствовать нормам и правилам, установленным в регионе ее эксплуатации.

Внимание! Вода, поступающая в машину, должна быть питьевой и должна соответствовать характеристикам, представленным ниже в таблице.

Параметр		Значение
Давление		200÷400 кПа (2÷4 бар)
pH		7÷8,5
TDS (общая минерализация)		40÷150 ppm (миллионных долей)
Жесткость		3÷9°f (1,5÷5°d, 2,1÷6,3°e, 30÷90 ppm)
Индекс Ланжелье (рекомендованный**)		>0,5
Содержание ионов солей и металлов		
Необходимый	Хлор	<0,1 мг/л
	Хлориды	<10 мг/л
	Сульфаты	<30 мг/л
Рекомендованный	Железо	<0,1 мг/л
	Медь	<0,05 мг/л
	Марганец	<0,05 мг/л

** Значения, отличные от этого параметра в сочетании с нарушением условий эксплуатации машины могут стать причиной коррозии чаши.

Подключение к электрической сети.

- Электрическая безопасность вашей сковороды неразрывно связана с ее квалифицированным подключением к электрической сети и заземлением. Обратите внимание, что для подключения сковороды к вашей электрической сети должен быть предусмотрен контур заземления, изолированный от нулевого провода. При использовании соединенных вместе контура заземления и нулевого провода гарантия аннулируется, вся ответственность за возможные последствия такого подключения лежит на вашей организации. Примите во внимание, что специалисты подключают сковороду к существующим электрическим сетям, поэтому перед вызовом специалистов проверьте соответствие параметров вашей электрической сети этому требованию (**пользуйтесь услугами только квалифицированных электриков из вашей электрической сервисной компании**).
- При монтаже розетки, рекомендуется использовать розетки с соответствующим сечением подводящего провода, основная сеть должна подключаться к розетке через автоматический выключатель (в комплект поставки не входит), обеспечивающий защиту сети от короткого замыкания (параметры автоматического выключателя должны соответствовать параметрам сковороды, указанным на ее информационной табличке). Автоматический выключатель и розетку рекомендуется размещать на высоте 900 мм от уровня пола в хорошо освещенном месте непосредственно у сковороды, где обеспечен легкий доступ к ним.
- В случае подключения сковороды к электрической сети без розетки и вилки схема подключения должна содержать прямой выключатель (в комплект поставки не входит), обеспечивающий видимый разрыв в электрической цепи (зазор между разорванными контактами должен быть не менее 3 мм) и автоматический выключатель.
- Максимально допустимые отклонения параметров электрической сети от тех, на которые рассчитан аппарат, составляют +/-10%.
- Запрещено подключать сковороду к дизель генератору и аккумуляторам.
- Перед установкой розетки или проведением сетевого провода убедитесь, что длина провода, выходящего из сковороды, достаточна для этого, убедитесь, что провод не скручен, не имеет узлов, видимых механических повреждений. Длина провода не должна превышать 10 метров.
- Проверьте и убедитесь в том, что напряжение электрической сети соответствует напряжению оборудования, указанному на информационной табличке.
- Подключение к электрической сети должно быть выполнено в соответствии с требованиями местных норм по установке. При установке оборудования необходимо строго следовать

требованиям действующих на момент установки изделия нормативных документов, регламентирующих подключение и эксплуатацию этого оборудования. Этими документами устанавливается порядок устройства электрической сети в месте установки изделия, подключения к сети. Помимо этого, примите к сведению рекомендованный изготовителем порядок установки оборудования.

- *Установка, обслуживание, осмотр оборудования и подготовка его к работе должны быть произведены высококвалифицированными специалистами, имеющими соответствующий допуск. Квалификация специалистов должна быть отражена в акте подключения сковороды. В случае возникновения неисправности в гарантийный период эксплуатации оборудования, предоставление акта подключения сковороды обязательно при рассмотрении заявки на гарантийный ремонт оборудования.*

ВНИМАНИЕ!

Неправильное подключение оборудования к электрической сети может привести к повреждению машины. Убедитесь в правильном подключении оборудования к сети питания.

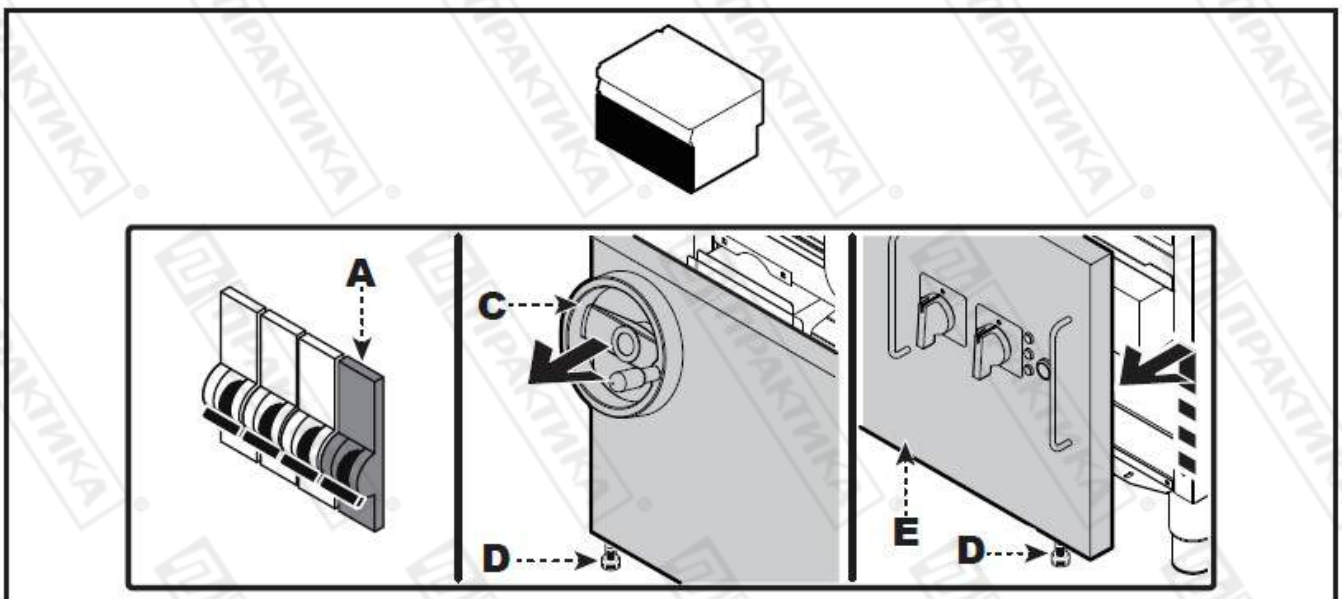
Руководство по подключению (только для специалистов).

Машины рассчитаны на подключение к сети трехфазного тока 400В/3ф. Существует возможность изменить подключение машин на 230В/1ф (только для моделей 1*1BR2E, 1*1BR3E).

Внимание! Прежде чем производить любые подключение произведите обесточивание оборудования. Основной выключатель должен быть выключен.

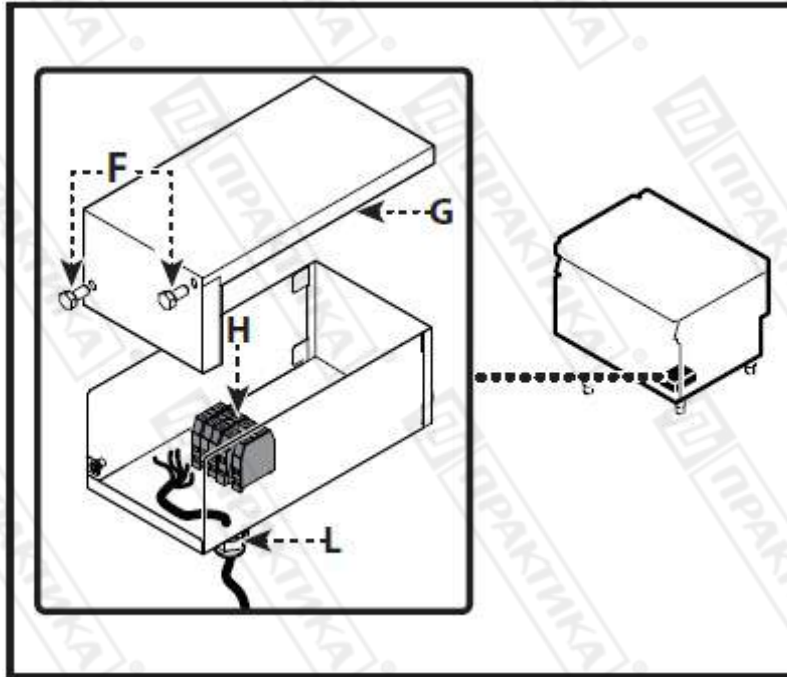
Для подключения машины к основной электрической сети выполните следующие действия:

- 1) Установите соответствующий автомат (A).
- 2) Удалите ручку (C).
- 3) Открутите винты (D) и удалите фронтальную панель (E).



- 4) Открутите винты (F) и снимите крышку (G).

- 5) Используя соответствующий кабель, осуществите подключение машины к основной электрической сети через автомат (А) и клеммную колодку (Н) машины. Пропустите кабель через соответствующий ввод кабеля (L) блока управления. Осуществляйте подключение в соответствии с электрической схемой, приведённой в конце данного руководства. Кабель должен соответствовать следующим характеристикам:
- Тип \geq H07RN-F (обозначение 245 IEC 57).
 - Температура использования \geq 80°C.
- 6) Затяните кабельный ввод (L).



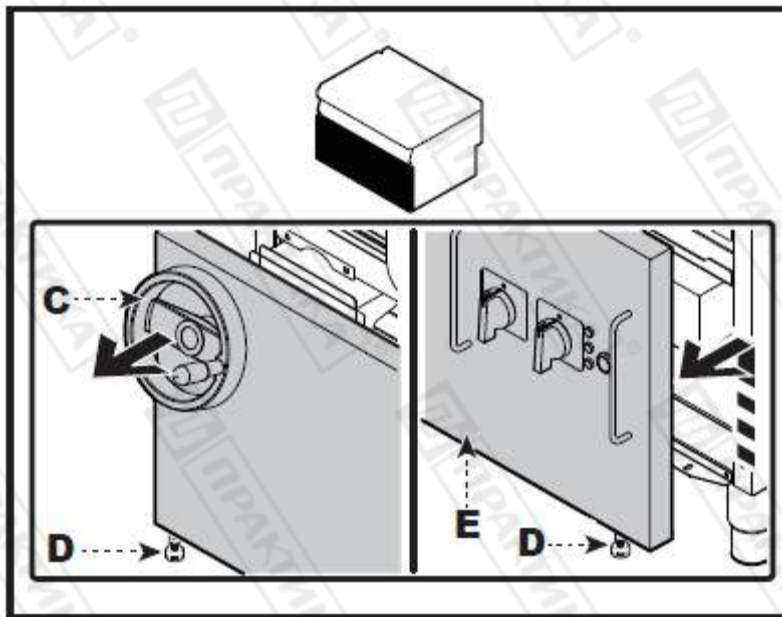
Важно! При подключении обратите особое внимание на подключение нейтрали и земли.

- 7) Соберите все ранее снятые элементы, выполнив пункты 1) – 4) в обратном порядке.

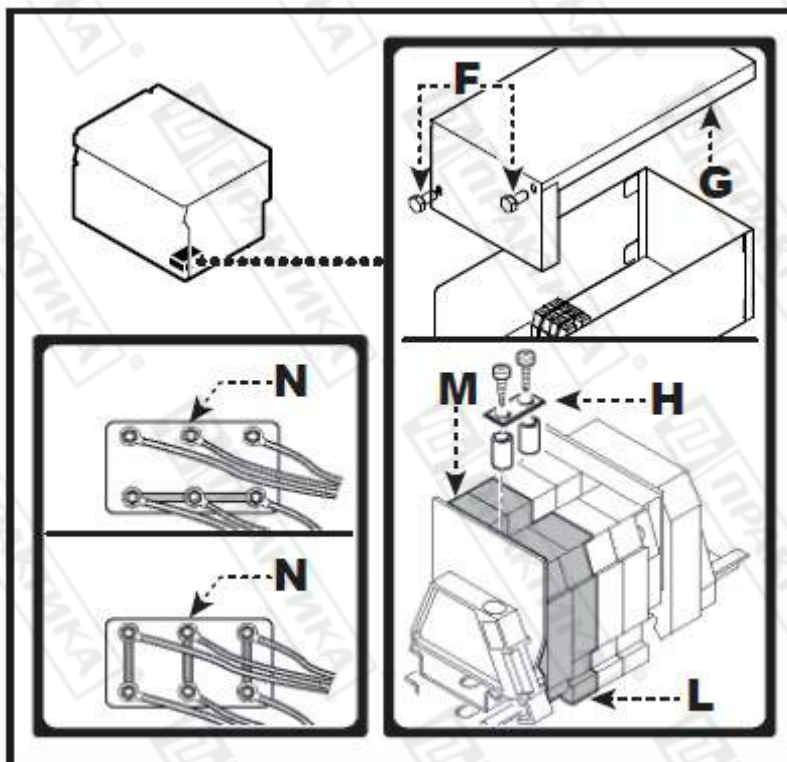
Изменение типа подключения (для моделей 1*1BR2E, 1*1BR3E).

«По умолчанию» машины рассчитаны на подключение к сети переменного трехфазного тока (400V/3N). Данная информация отражена на информационной табличке (шильдике), прикрепленной на корпусе машины. Этапы изменения подключения на 220V/3 описаны ниже.

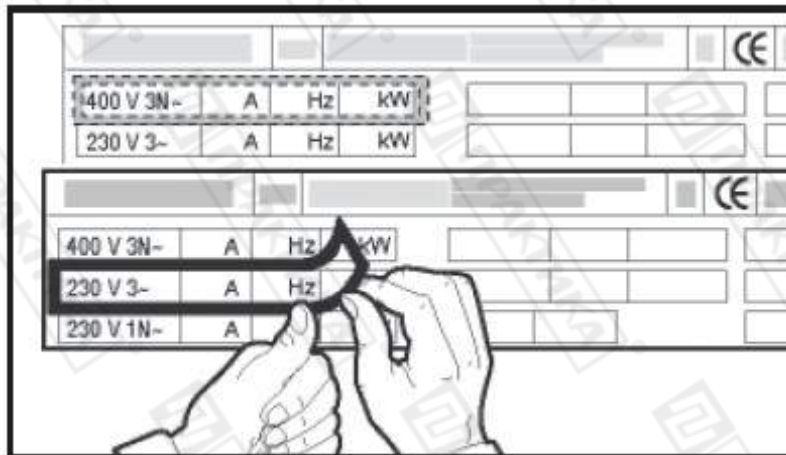
- 1) Удалите ручку (C).
- 2) Открутите винты (D) и удалите фронтальную панель (E).



- 3) Открутите винты (F) и снимите крышку (G).
- 4) Установите перемычку (H) на клеммы (L) и (M).
- 5) Произведите изменение подключения мотора (N) так, как показано на рисунке.
- 6) Установите крышку (G) на место и зафиксируйте ее с помощью винтов (F).
- 7) Установите фронтальную панель (E) обратно и зафиксируйте с помощью винтов (D).
- 8) Установите ручку (C) обратно на место.



- 9) Переклейте стикер на информационной табличке машины на актуальные данные по подключению машины.



Важно! Для завершения процедуры изменения подключения убедитесь в том, что машина нормально функционирует.

Тестирование машины.

Важно! Прежде чем приступить к эксплуатации машины необходимо произвести тестирование всех ее систем для исключения любых возможных поломок, связанных с возможными ошибками на стадии ввода машины в эксплуатацию.

Для тестирования машины проверьте следующее:

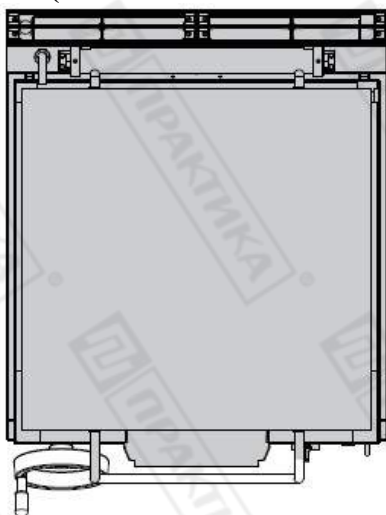
- 1) Убедитесь в том, что напряжение питания соответствует напряжению, указанному на информационной табличке машины.
- 2) Проверьте автомат и убедитесь в правильности подключения машины к основной электрической сети (воспользуйтесь электрической схемой в конце данного руководства).
- 3) Убедитесь в том, что защитные элементы машины (см. п.3) работают корректно.

По окончании проверки необходимо провести инструктаж всех пользователей данного оборудования по правилам техники безопасности при работе на данном оборудовании.

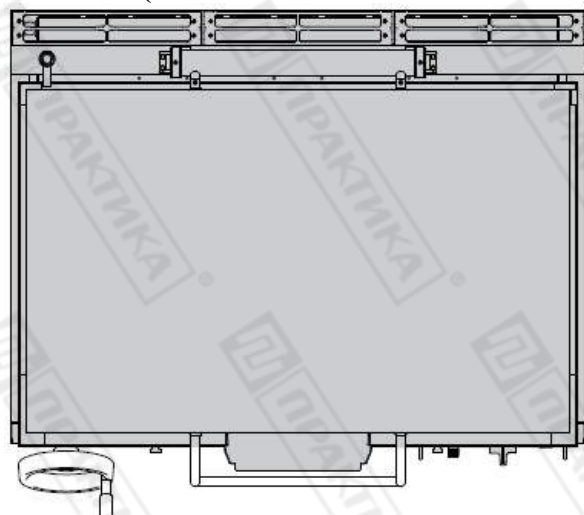
7. Технические характеристики.

Существует несколько версий машин. Различия представлены на схемах ниже.

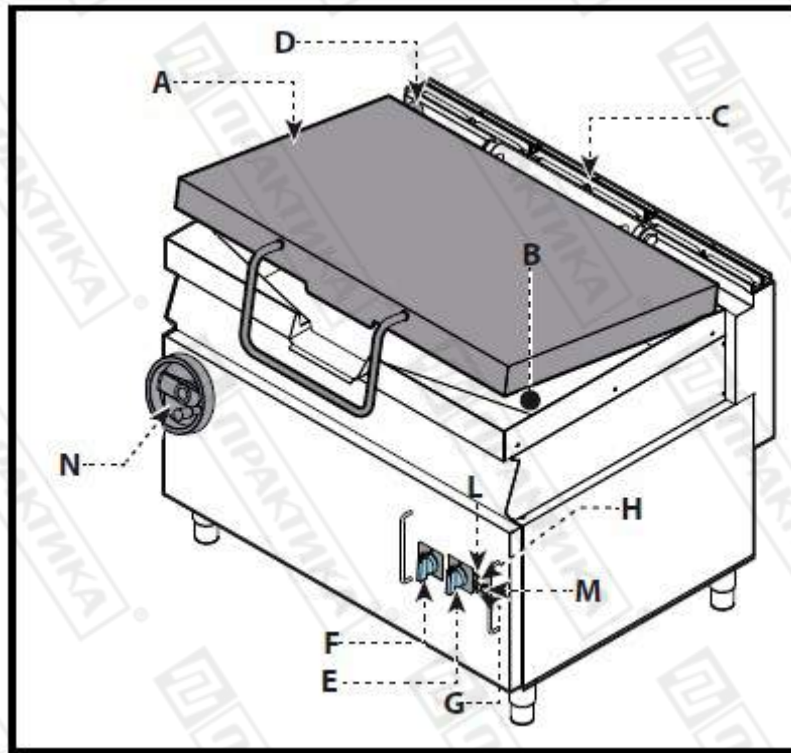
**1*1BR2E (стальная чаша)
1*1BR3E (чаша из специального сплава)**



**2*1BR2E (стальная чаша)
2*1BR3E (чаша из специального сплава)**



Основные элементы машины.

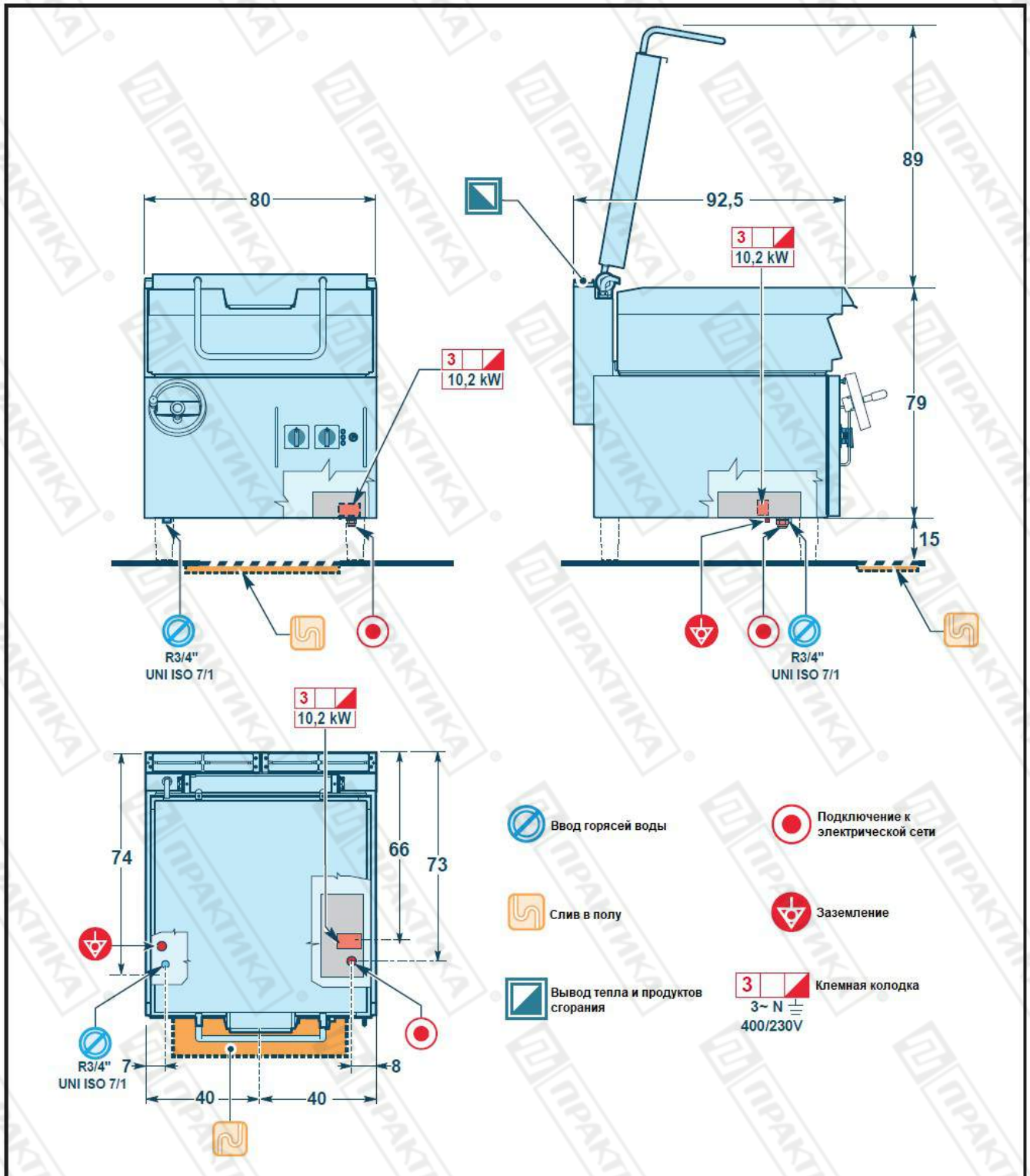


- A. Крышка чаши.**
- B. Чаша.** Выполнена из нержавеющей стали (для моделей 1*1BR2E – 2*1BR2E) или специального сплава (для моделей 1*1BR3E – 2*1BR3E).
- C. Отвод тепла и дыма.** Место отвода тепла, генерируемого нагревательными элементами.
- D. Регулируемый кран подачи воды.** Осуществляет направления потока воды в чашу.
- E. Ручка регулировки работы нагревательных элементов.** Осуществляет регулировку мощности нагревательных элементов.
- F. Ручка термостата.** Осуществляет включение/выключение машины. Определяет температуру нагрева.
- G. Желтая индикаторная лампа.** Показывает, что происходит нагрев чаши.
- H. Зеленая индикаторная лампа.** Показывает, что машина подключена к основной электрической сети.
- L. Красная индикаторная лампа.** Показывает, что сработал защитный термостат.
- M. Выключатель заполнения чаши.** Осуществляет наполнение чаши водой.
- N. Ручка опрокидывания чаши.** Осуществляет опрокидывание чаши. Осуществляет отключение подачи воды при заполнении чаши.

Модель	Чаша	Мощность	Электрические данные		
			Напряжение	Частота	Ток
1*1BR*E	85 л	10,2 кВт	400V3~N	50/60 Гц	17,4 А (400В)
			230V3~		30,1 А (230В)

Максимальное значение акустического загрязнения – 70 дБ.

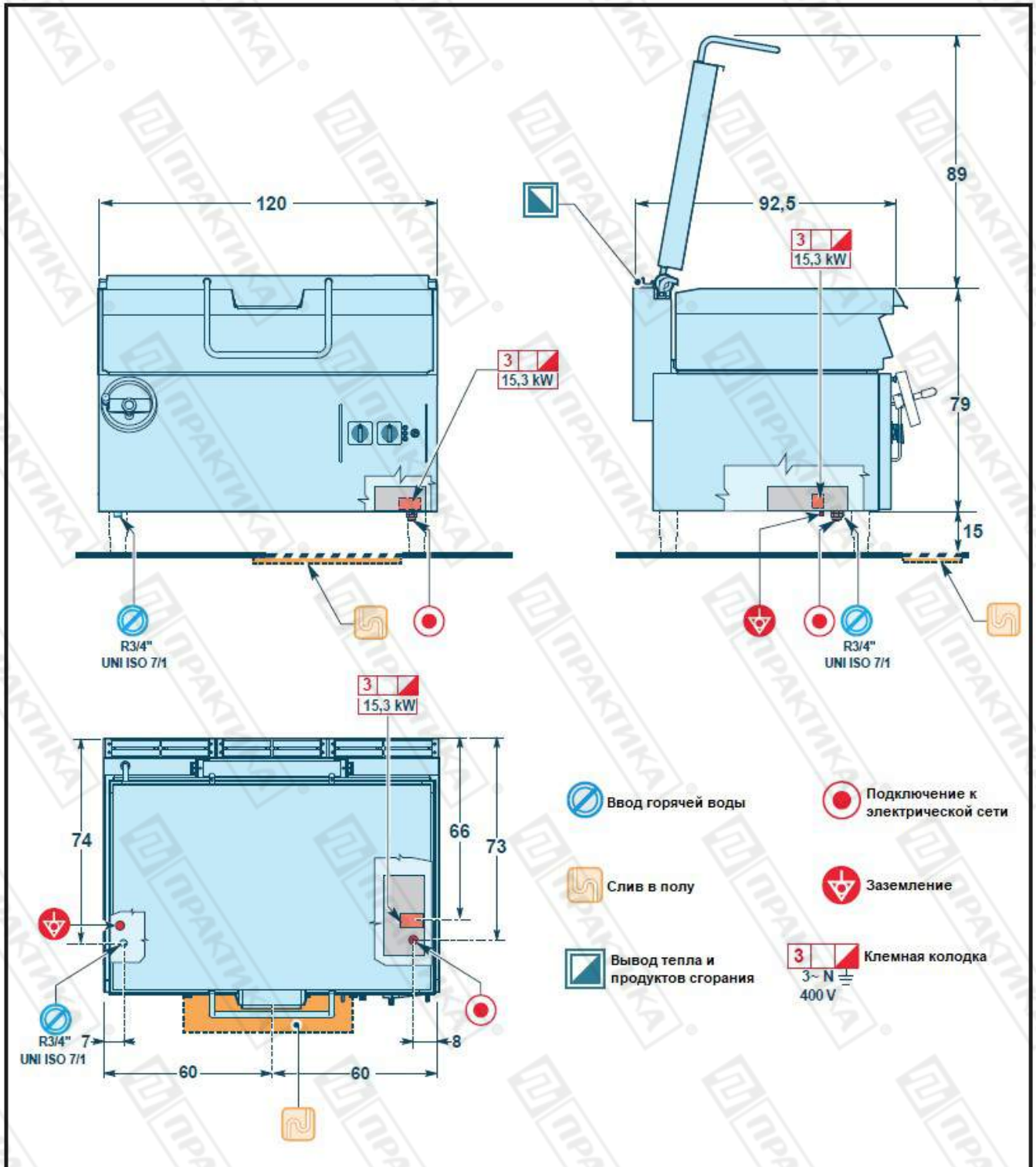
Вес нетто – 160 кг.



Модель	Чаша	Мощность	Электрические данные		
			Напряжение	Частота	Ток
2*1BR*E	130 л	15,3 кВт	400V3~N	50/60 Гц	26 А

Максимальное значение акустического загрязнения – 70 дБ.

Вес нетто – 250 кг.



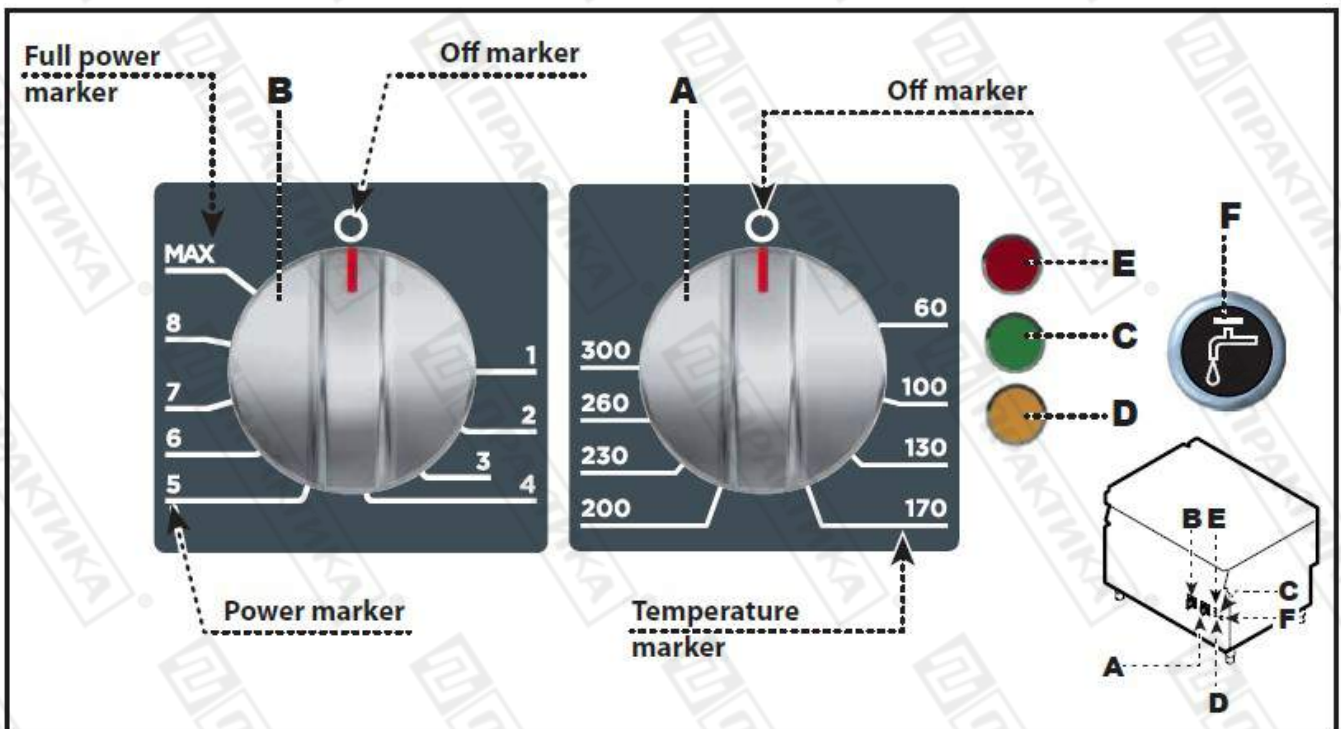
8. Эксплуатация.

К работе на машине допускаются персонал, прошедший соответствующее обучение и прослушавший технику безопасности по работе на таком типе машин.

Эксплуатация машины должна осуществляться строго в соответствии с правилами, описанными в данном руководстве.

Перед началом использования убедитесь в работоспособности защитных устройств машины.

Описание элементов панели управления.



Управление машиной осуществляется с помощью соответствующих ручек.

- A. Ручка термостата.** Осуществляет включение/выключение машины. Определяет температуру нагрева.
- B. Ручка регулировки работы нагревательных элементов.** Осуществляет регулировку мощности нагревательных элементов.
- C. Зеленая индикаторная лампа.** Показывает, что машина подключена к основной электрической сети.
- D. Желтая индикаторная лампа.** Показывает, что происходит нагрев чаши.
- E. Красная индикаторная лампа.** Показывает, что сработал защитный термостат.
- F. Выключатель заполнения чаши.** Осуществляет наполнение чаши водой. Осуществляет отключение подачи воды при заполнении чаши.

Включение/Выключение машины.

Включение.

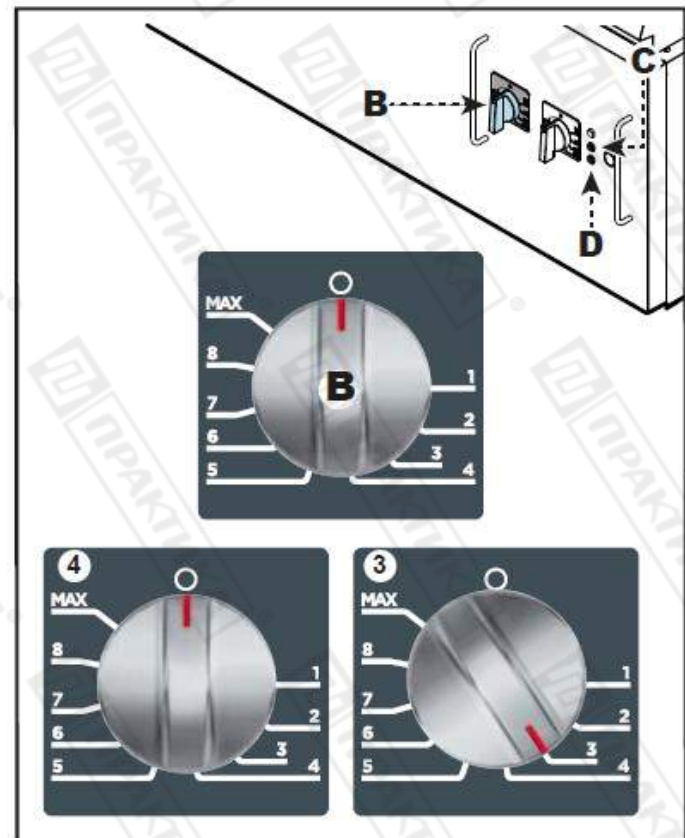
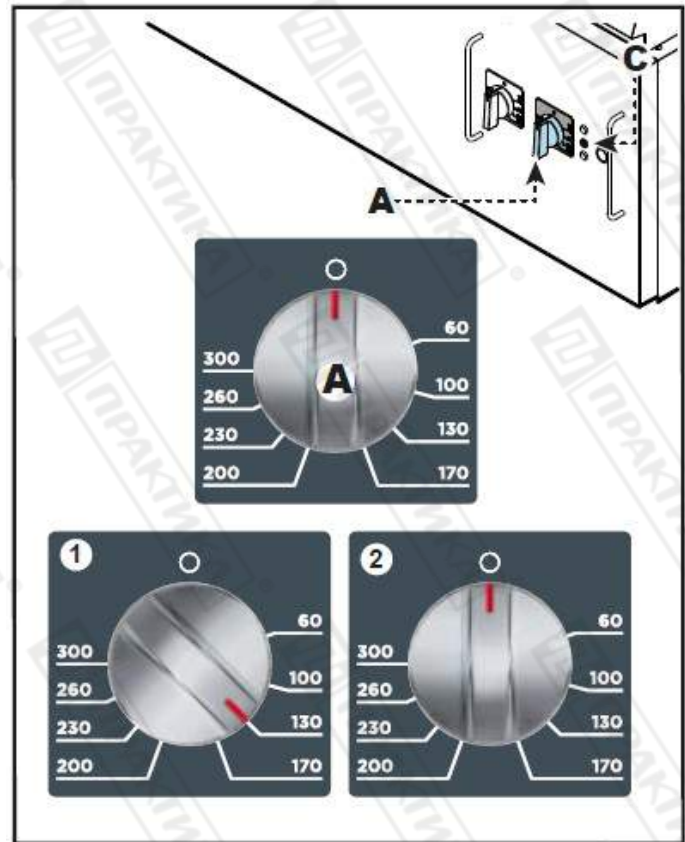
Внимание! Прежде чем включить машину убедитесь в том, что чаша полностью опущена.

- 1) Включите автомат машины.
- 2) Поверните ручку (А) по часовой стрелке (положение 1) в положение, соответствующее необходимой температуре приготовления. При этом загорится зеленая индикаторная лампа (С).
- 3) Включите нагревательные элементы поворотом ручки (В) по часовой стрелке (положение 3) в положение, соответствующее необходимому режиму работы нагревательных элементов. При этом загорится желтая индикаторная лампа (D). Как только температура в чаше достигнет заданного значения, желтая индикаторная лампа (D) погаснет.

Важно! Перемещение ручки (В) в положение «MAX» приводит к тому, что нагревательные элементы работают постоянно. Поворот ручки (В) в положение, отличное от положения «MAX» время работы нагревательных элементов пропорционально выбранному режиму.

Выключение.

- 1) Для выключения машины поверните обе ручки (А, В) против часовой стрелки (положение 2, 4). При этом зеленая индикаторная лампа (С) погаснет.
- 2) Отключите машину от основной электрической сети.

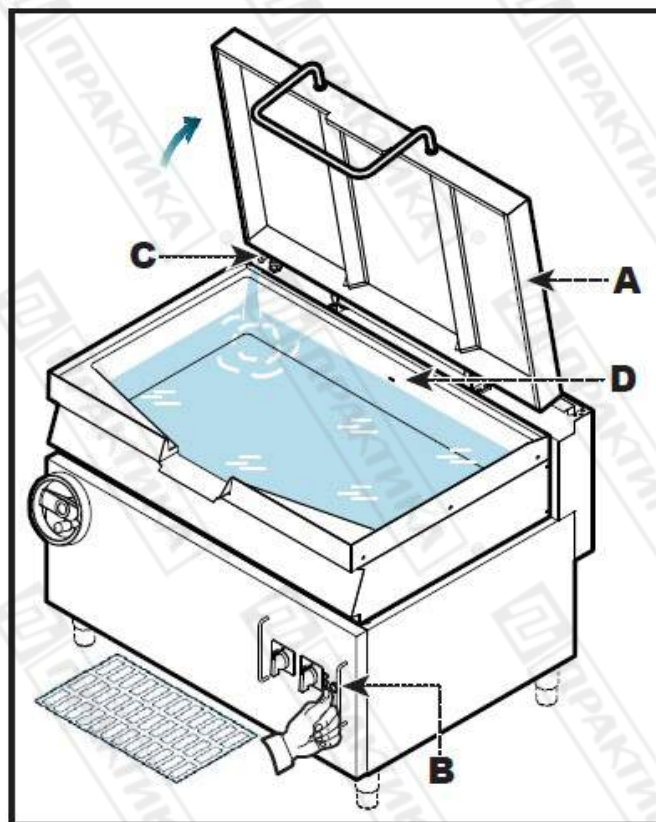


Заполнение и слив чаши.

Заполнение.

Внимание! Прежде чем приступить к заполнению чаши убедитесь в том, что чаша полностью опущена.

- 1) Поднимите крышку (А).
- 2) Для заполнения чаши водой нажмите выключатель (В). Заполнение происходит через кран (С).
- 3) Как только уровень воды достигнет метки (D) нажмите выключатель (В) еще раз для остановки процесса заполнения.
- 4) Закройте крышку (А).

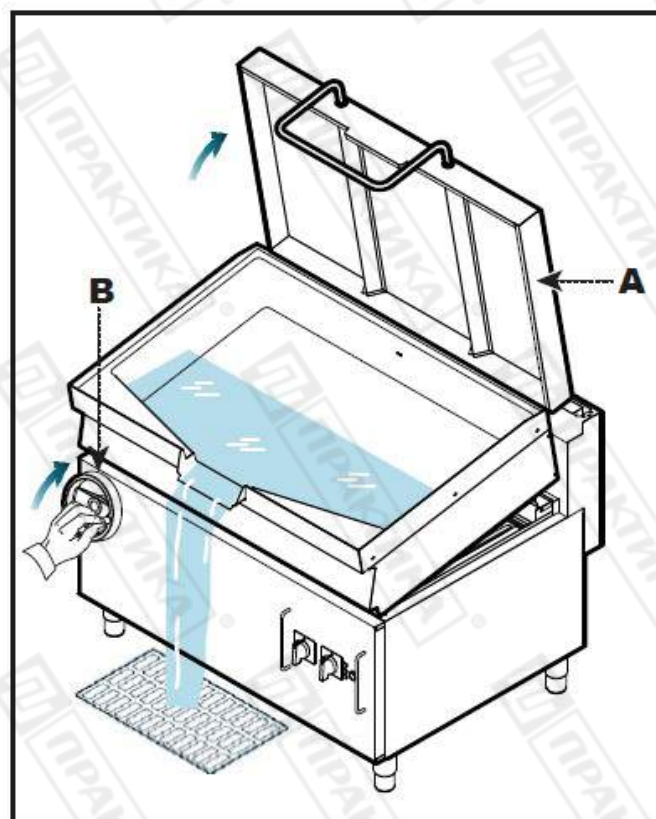


Слив.

- 1) Отключите машину от основной электрической сети.
- 2) Поднимите крышку (А).
- 3) Поверните ручку (В) по часовой стрелке для опрокидывания чаши и слива воды.

Внимание! Никогда не прилагайте усилий для ускорения подъема или опускания чаши. Это может привести к повреждению механизма подъема.

- 4) Поверните ручку (В) против часовой стрелки для возврата чаши в исходное положение.
- 5) Закройте крышку (А).

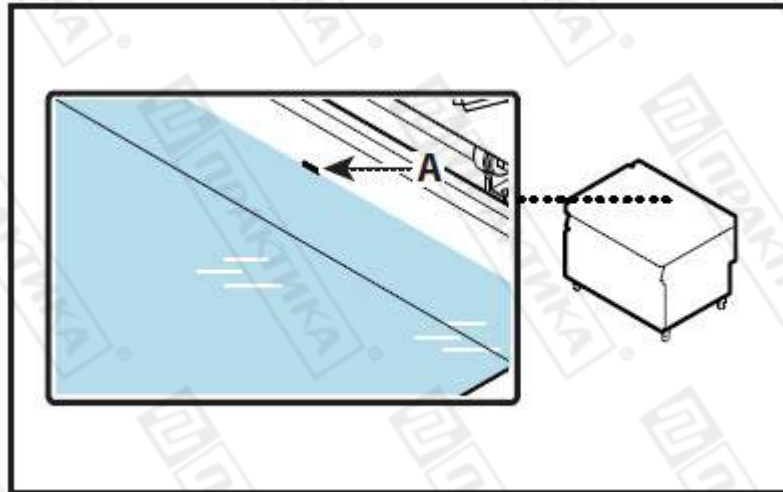


Предупреждения.

Важно! Данное оборудование предназначено для медленного приготовления продуктов (тушение, приготовление соусов и т.п.). Любое иное применение оборудования считается ненадлежащим.

Выполнение следующих пунктов обязательно для правильной эксплуатации машины.

- Используйте аксессуары, рекомендованные заводом-изготовителем.
- Каждый раз проверяйте, чтобы уровень воды в чаше не превышал отметки (А).



- Не используйте данную машину для жарки.

9. Очистка и обслуживание оборудования.

Предлагаемая машина способна работать многие годы без возникновения каких бы то ни было проблем лишь при условии выполнения ежедневной очистки и проведения плановых работ по обслуживанию.

Внимание! Прежде чем приступить к обслуживанию или ремонту машины необходимо отключить машину от основной электрической сети. Необходимо оповестить весь обслуживающий персонал о проведении работ для исключения случайного контакта персонала с элементами машины в процессе ее обслуживания.

По окончании каждого рабочего дня и в течении рабочего дня (при необходимости) необходимо проводить тщательную очистку:

- Корпуса машины.
- Чаши.
- Аксессуаров машины.
- Окружающее машину пространство.

Через каждые 100 рабочих часов квалифицированные специалисты должны выполнять следующие процедуры:

- Необходимо убедиться в том, что электрическая система машины находится в хорошем состоянии.
- Необходимо убедиться, что микровыключатель чаши работает и правильно расположен в месте установки.

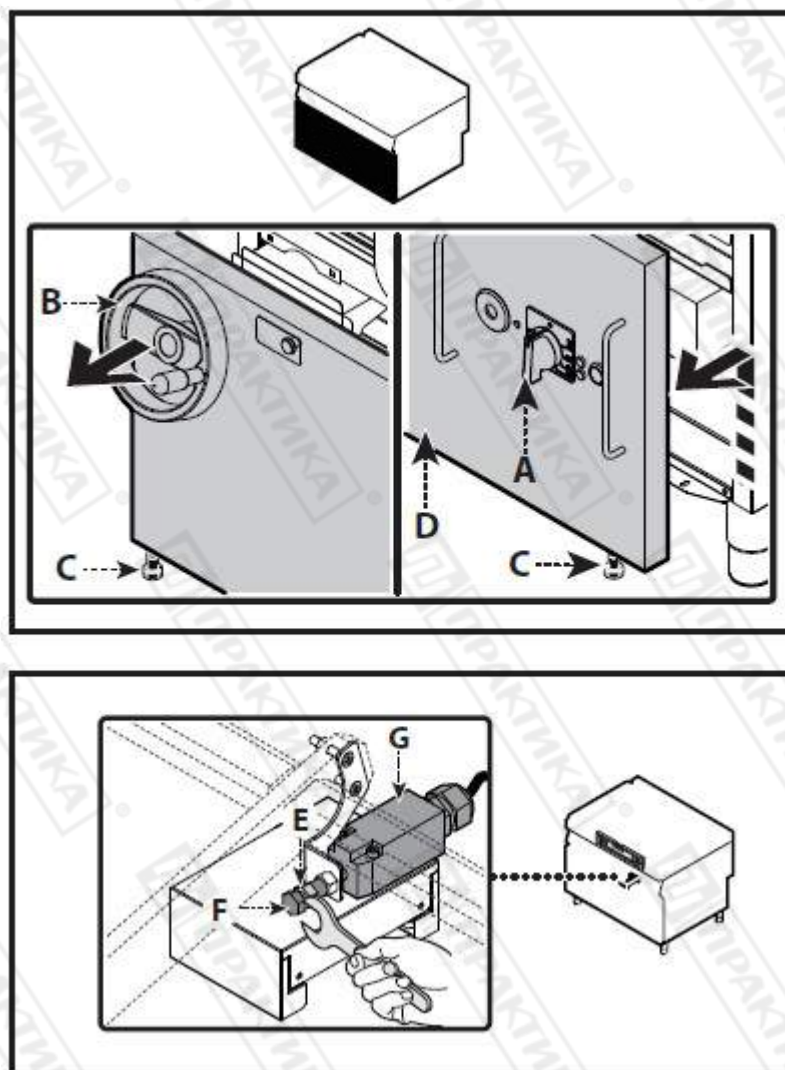
- Необходимо убедиться, что защитный термостат работает и правильно расположен в месте установки.

Настройки и регулировки.

Внимание! Прежде чем приступить к настройкам систем машины необходимо отключить машину от основной электрической сети. Необходимо оповестить весь обслуживающий персонал о проведении работ для исключения случайного контакта персонала с элементами машины в процессе ее обслуживания.

Настройки систем машины могут выполняться только квалифицированными специалистами, имеющими соответствующий допуск.

Регулировка микровыключателя чаши.

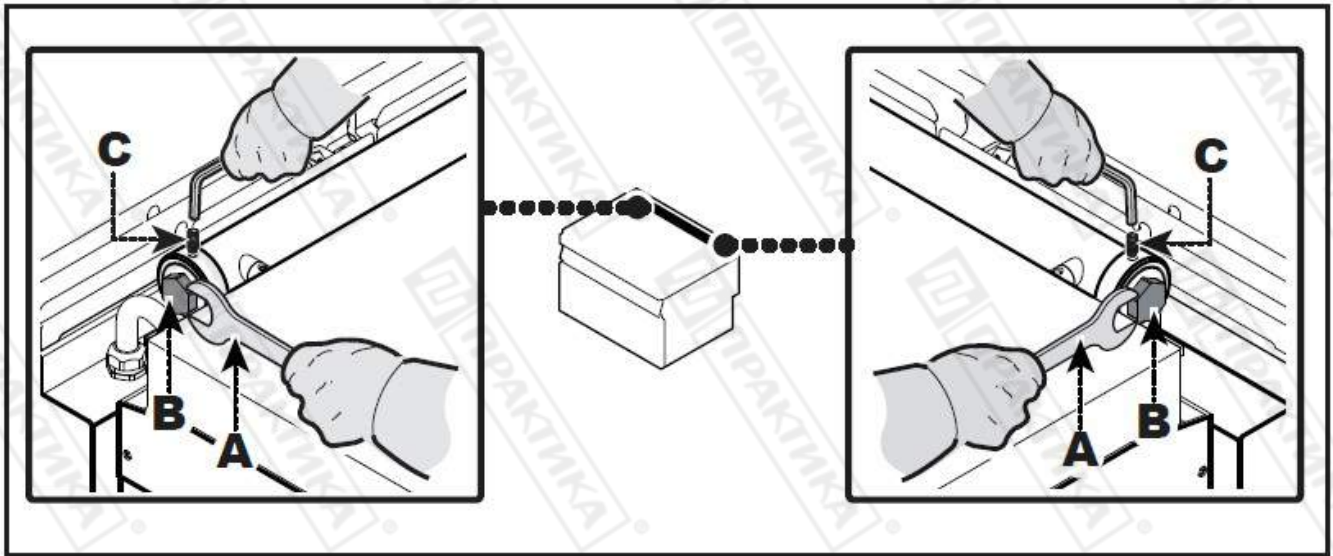


Для осуществления регулировки микровыключателя чаши выполните следующие действия:

- 1) Удалите ручку (B).
- 2) Открутите винты (C) и удалите фронтальную панель (D).
- 3) Открутите гайку (E).
- 4) Поверните винт (F):
 - по часовой стрелке для блокировки нагревательного элемента и движения чаши.

- против часовой стрелки для снятия блокировки нагревательного элемента и движения чаши.
- 5) Поднимите и опустите чашу, чтобы убедиться в правильности регулировки микровыключателя. Чаша должна быть выровнена в плоскости пола. Если нет, повторите п.4).
- 6) Затяните гайку (E), следя за тем, чтобы винт (F) оставался неподвижным.
- 7) Установите на место фронтальную панель (D) и зафиксируйте ее винтами (C).
- 8) Включите машину и убедитесь в том, что она работает корректно (зеленая индикаторная лампа должна гореть).

Регулировка противовеса крышки.



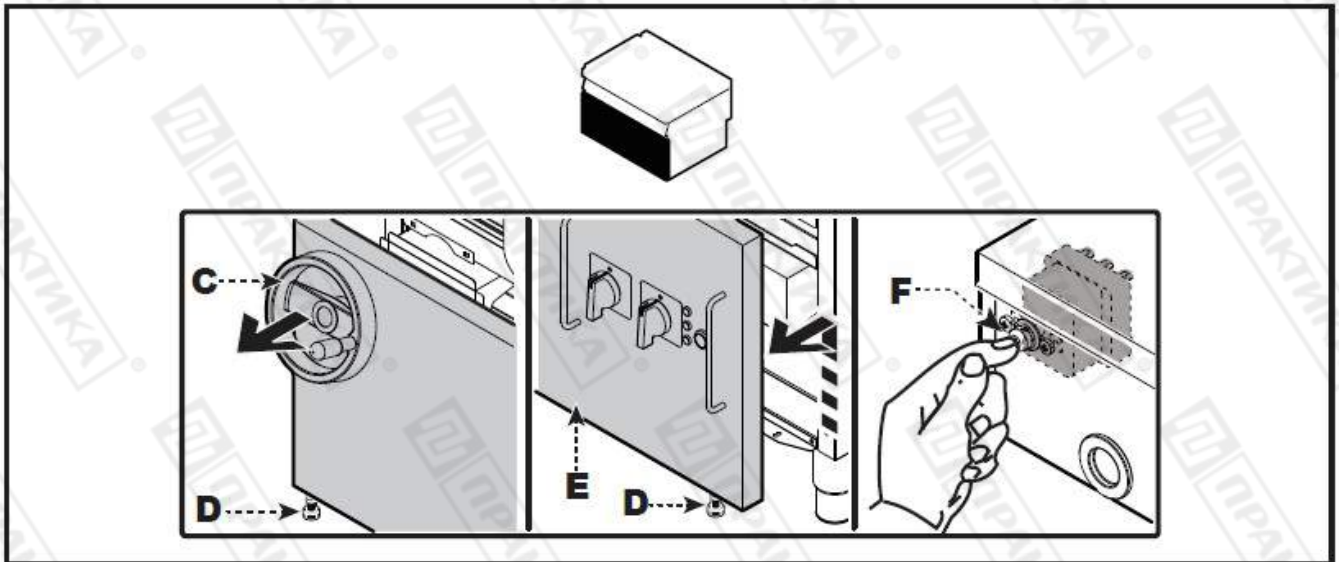
Для осуществления регулировки противовеса крышки выполните следующие действия:

- 1) Зафиксируйте гайку (B) с помощью гаечного ключа (A).
- 2) Открутите винт (C), крепко придерживая гаечный ключ (A).
- 3) Поверните гаечный ключ (A) по часовой стрелке для натяжения пружины и против часовой стрелки для ее ослабления (для левой стороны) и против часовой стрелки для натяжения пружины и по часовой стрелки для ее ослабления (для правой стороны).
- 4) Как только приемлемый баланс был достигнут закрутите винты (C). Не затягивайте их слишком сильно,
- 5) Используйте гаечный ключ (A) поворачивайте вал до тех пор. Пока он не сядет в одно из своих положений.
- 6) Сильно затяните винты (C).

Перезапуск защитного термостата.

Если произошло срабатывание защитного термостата, для продолжения работы на машине его необходимо перезапустить.

Внимание! Прежде чем приступить к процедуре перезапуска защитного термостата необходимо устранить причину, которая привела к его срабатыванию. Эти действия должны быть выполнены квалифицированными специалистами.



- 1) Отключите машину от основной электрической сети.
- 2) Дайте машине остыть в течении примерно 10 минут.
- 3) Удалите ручку (C).
- 4) Открутите винты (D) и удалите фронтальную панель (E).
- 5) Для восстановления работы защитного термостата нажмите красную кнопку (F).
- 6) Установите на место фронтальную панель (E) и зафиксируйте ее винтами (D).
- 7) Установите на место ручку (C).

Очистка оборудования.

ВНИМАНИЕ!

Перед проведением любых процедур, связанных с мойкой и очисткой оборудования, отключите машину от основной электрической сети и дождитесь полного остывания машины.

- Запрещается использовать для очистки машины любые виды органических растворителей.
- Запрещается использовать для очистки машины прямые струи воды, душирующие устройства и т.п.
- Запрещается использовать абразивные материалы для очистки поверхностей машины.
- Очистку машины необходимо производить ежедневно в конце рабочего дня.
- Загрязнения необходимо удалять влажной тканью, смоченной мыльным раствором. После очистки, увлажненные поверхности машины необходимо вытереть сухой тканью.
- Не используйте металлически щетки для очистки поверхности машины.
- Запрещается погружать машину в воду.

10. Возможные неисправности.

Ниже приведены ряд неисправностей и пути решения проблем. Если приведенные примеры решения проблем не помогают, либо возникла неисправность, не описанная в данном разделе, необходимо связаться с авторизованным сервисным центром для консультации и вызова специалиста.

Неисправность	Причина	Способ решения
Нет подачи воды	Неисправен электромагнитный клапан	Проверьте клапан и проведите его замену при необходимости.
	Неисправен выключатель заполнения чаши	Проверьте выключатель и проведите его замену при необходимости. Проверьте подвод воды.
	Чаша поднята, либо плохо прижата к корпусу машины	Убедитесь в том, что чаша не поднята и хорошо прижата к корпусу машины
Нет нагрева	Машина неправильно подключена к основной электрической сети	Проверьте правильность подключения машины к основной электрической сети
	Сработал защитный термостат	Проведите перезапуск защитного термостата.
	Неисправен выключатель	Замените выключатель.

11. Условия гарантии.

На Ваше оборудование распространяются гарантийные условия, указанные ниже, действующие один год с момента покупки. Момент покупки определяется по дате, указанной на нашей накладной. Накладная должна быть подписана и заверена печатью нашей организации. Рекомендуется хранить копию этой накладной вместе с инструкцией на изделие. Данная инструкция и копия накладной должна быть предъявлена нашему персоналу перед проведением любых работ, связанных с установкой, ремонтом, обслуживанием оборудования. Утеря накладной, инструкции влечет за собой аннулирование гарантии.

- Гарантия означает бесплатную замену любых вышедших из строя частей или компонентов оборудования, что вызвано ошибками завода-изготовителя и действиями нашей сервисной организации в период гарантийного срока. Гарантия покрывает исключительно стоимость запасных частей, стоимость доставки запасных частей в пределах Москвы.
- Условия действия гарантийных обязательств, содержатся в настоящей инструкции, кроме этого дополнительно напоминаем Вам их главные положения:
 - оборудование должно быть введено в эксплуатацию представителями нашей организации;
 - обслуживание оборудования должно проводиться представителями нашей организации;
 - оборудование должен эксплуатироваться в соответствии с указаниями настоящей инструкции;
 - Не выполнение этих требований ведет к автоматическому аннулированию всех гарантийных обязательств.
 - Осуществление гарантийного ремонта не продляет гарантийный срок на замененные компоненты.
- Гарантийные обязательства не покрывают стоимости:
 - любых последствий некачественных действий Вашего персонала в отношении оборудования вне зависимости от того кем, как и при каких обстоятельствах, они были совершены (это относится в равной степени к самостоятельным попыткам

подключения/отключения, обслуживания, нарушениям указаний, содержащихся в настоящей инструкции);

- частей и компонентов оборудования, подвергшихся механическому разрушению в процессе транспортировки, перегрузки, эксплуатации оборудования;
 - любых последствий воздействий третьих лиц, детей, животных на отдельные элементы конструкции оборудования, и оборудование в целом;
 - любых работ по ремонту и обслуживанию оборудования, в отношении которого действие гарантии аннулировано;
 - частей и деталей оборудования, износившихся или разрушившихся в результате избыточной нагрузки или естественного износа;
 - прямого или косвенного ущерба, связанного с эксплуатацией оборудования или неправильной установки оборудования.
- Аннулирование гарантии производится на основании заключения нашего персонала о невыполнении Вами условий изложенных выше.
 - Оборудование, гарантия на которое аннулирована, может быть отремонтировано нами только после оплаты Вами счета за предполагаемые услуги.
 - Гарантия не распространяется на следующие элементы машины, которые являются расходными материалами: нагревательные элементы, индикаторные лампы.

- 1) Колодка клеммная.
- 2) Термостат.
- 3) Электромагнитный клапан.
- 4) Регулятор мощности.
- 5) Зеленая индикаторная лампа.
- 6) Желтая индикаторная лампа.
- 7) Красная индикаторная лампа.
- 8) Колодка регулятора мощности.
- 9) Контактор нагревательного элемента.
- 10) Микровыключатель чаши.
- 11) Выключатель воды.
- 12) Защитный термостат.
- 13) Контактор защитного термостата.
- 14) Плата мотора.
- 15) Нагревательные элементы.
- 16) 3-пиновый коннектор.
- 17) 6-пиновый коннектор.